

СВОБОДА СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIII. No. 135. JERSEY CITY AND NEW YORK, WEDNESDAY, JULY 17, 1996. CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК СЕРЕДА, 17-го ЛИПНЯ 1996 р. Ч. 135. ПІК СІІІ.

ВІДЗНАЧЕНО РІЧНИЦЮ СМЕРТІ ПАТРІАРХА ВОЛОДИМИРА

Київ — Тут у неділю, 14-го липня, відбулося посвячення надмогильної плити на місці поховання біля собору св. Софії Патріарха Української Православної Церкви Київського Патріархату Володимира, в місті Василья Романюка. Рік тому, 14-го липня 1995 року близько 8-ої години вечора перестало битися серце цієї мужньої людини, яка безмежно любила Бога і Україну.



Патріарх Володимир

У приміщенні Володимирського собору 10-й години відбулася Літургія і Панахида з участю єпископату та духовенства УПЦ КП з усіх областей України. О першій годині по полудні на Софійському майдані відбулося посвячення мармурової надмогильної плити, встановленої за сприяння Київської мисливської держави на місці поховання Патріарха. У посвяченні взяли участь понад 1.500 людей.

Патріарх УПЦ КП Філарет у своїй промові під-

креслив великий внесок покійного Патріарха Володимира у здобуття Україною незалежності та у розбудову самостійної української держави, зазначивши, що «всі муки та страждання, які витримав покійний у констаболовській адміністрації за діла миру і злагоди в державі не пройшли марно, бо тепер, нарешті Україна має свою Конституцію».

(Закінчення на стор. 3)

Президент закликав до шанування Конституції

Київ. — Підписавши 12-го липня разом з головою Верховної Ради Олександром Морозом закон про введення в дію Конституції, Президент Леонід Кучма сказав, що тепер головним завданням є забезпечити шанування основного закону.

«Головне на цьому етапі — не забалакувати Конституцію, не перетворити її на об'єкт політичної кампанії, не поставити партійні та політичні орієнтації над основним законом», — сказав Л. Кучма, наголосивши, що приклад у цьому повинні подавати самі урядовці, включно з Президентом.

На урочистому підписанні, яке відбулося в Маринівському палаці, були присутні депутати, представники Адміністрації Президента, Міністерства, а також амбасадори різних країн.

Л. Кучма відзначив, що «прийняття Конституції — подія величезної ваги, яка стоїть в ряду тих не-

багатьох історичних дат, що не владним перстом, а величезною душою єднають людей, перетворюють на націю на народ, а територію на державу».

О. Мороз у свою чергу наголосив на історичній основі теперішньої Конституції, згадавши першу конституцію Пилипа Орлика, маніфест Кирило-Методієвського Братства, рукописи Михайла Драгоманова й Івана Франка, «які не були юристами, але справили надзвичайно сильний вплив на ідеї державотворення в Україні». Він також відзначив надбання юридичних шкіль Київського і Харківського університетів і згадав «прагнення і сподівання» Михайла Грушевського та Володимира Винниченка.

Президент і голова Верховної Ради підняли всім присутнім до прийняття Конституції, включно з фахівцями, парламентами і урядами різних країн.

П. Бюкенан передає небезпеку для республіканців

Вашингтон. — Ще одна спроба Росса Перо позмагатися за президентство ЗСА може стати «смертельною загрозою» шансам Роберта Дола виграти чотирирічні вибори. З таким попередженням для республіканців виступив Патрик Бюкенан у неділю, 14-го липня.

П. Бюкенан, який у республіканських передвиборчих виборах другим після Р. Дола, побоюється, що кандидатура Р. Перо від Републіканської партії може відібрати від республіканського кандидата голоси консервативних партійних однодумців, тобто тих, що підтримували у передвиборах П. Бюкенана.

Виступаючи минулої неділі на програмі «Зустріч з народом» телебачення мережі СБ-Ей-Ес, П. Бюкенан підкреслює, якщо «матимемо сильну Републіканську партію, то будемо мати поважну

проблему, коли ідеться про здобуття президентства».

Р. Перо, котрий у 1992 року як незалежний кандидат у президентських виборах здобув майже одну-чверть голосів, минулого тижня повідомив, що кандидатів знову, але цим разом від Републіканської партії. Вийшла заява від нього тільки два дні після того, як колишній демократичний губернатор штату Колорадо Річард Ламм проголосив, що змагається за номінацію Републіканської партії у чотирирічних президентських виборах.

П. Бюкенан уважав, що загроза для кандидата Республіканської партії є куди більшою від Р. Перо, чим від Р. Ламма томо, що перший може здобути голоси тих, які у передвиборчих голосуваннях за Бюкенаном.

П. ЛАЗАРЕНКО ПЕРЕЖИВ ЗАМАХ НА ЖИТТЯ

Київ. — Вибухом бомби, керованою з віддалі, пошкоджено 16-го липня авто прем'єр-міністра Павла Лазаренка в той час, як він їхав на летище, повідомляло агентство Ройтерс, покликаною на джерела служби безпеки. П. Лазаренко не постраждав.

Джерела стверджують, що бомба була союзна каналізаційною отворі і вибухнула якраз тоді, як П. Лазаренко мав переїхати міст через Дніпро.

Автомобіль пошкоджено, але прем'єр, пересівши в інше авто, дістав до летища, звідки вилетів до Донецького, де страйкують десятки тисяч шахтарів, повідомляє агентство Ройтерс.

Згідно з одним джерелом, П. Лазаренко був трохи пригрозований, але цілий і неушкоджений. Вибух не був надто сильний і його можна розглядати швидше як по-

редження, а не замах на життя, твердить джерело. Телевізійна група агентства Ройтерс бачила перед мостом вибух диметром три метри і один метр глибини. Навколо лежали великі уламки асфальту і понад 20 мілілітрів отримали місце.

Скільки спеціальних засідань служб, відповідалах за безпеку П. Лазаренка і Президента Леоніда Кучми.

Прем'єр вилетів до Донецького на зустріч з шахтарями після підписання 16-го липня домовленості, згідно з якою Уряд має виплатити їм заборговані платні до середини вересня.

П. Лазаренков і його родичі погрожували смертю розправою 1992 року після того, як він, тоді представник Президента в Дніпропетровському, провів кілька облас на центральному ринку міста, інформувало агентство Ройтерс.

Зареєстровано ПСП

Київ (УНІАР). — Тут 10-го липня у Міністерстві Юстиції України зареєстровано Прогресивну Соціалістичну Партію (ПСП).

В короткому інтерв'ю кореспондентів УНІАР голова ПСП Наталія Вітренко коротко розповіла про шлях реєстрації. За її словами, рішення про створення партії було викликане тим, «що ми побачили наскільки прогнала партія Мороза, яка повністю перестала бути соціалістичною і відступила від усіх найелементарніших соціалістичних принципів».

Н. Вітренко вважає, що СПУ, очолювана Олександром Морозом, не тільки перейшла на соціал-демократичний підхід, а й в порядку націонал-ліберальних партій, тобто стала працювати на заса-

дах націонал-лібералізму. «Ми з цим погодитися не могли, бо переконані, що майбутню Україну — це тільки соціалістичний шлях. Тому погодилися зі зрадничством Мороза і його найбільшого оточення ми просто не змогли. 21-го лютого на пресовій конференції ми заявили про намір створити свою партію. Вже 20-го квітня поточного року проведено установчий з'їзд. Нам ніхто не вірив, навіть закладалися, що за два місяці ніхто не спроможний організувати нову партію, тим більше ліву, до справування».

До речі, депутати від ПСП, створеної Н. Вітренко та Володимиром Марченком, голосували проти дії Кабінету Міністрів, проти бюджету 1995-96 років та проти Конституції України.

Уряд ЗСА допомагає колоспам в Україні

Нью-Йорк. — Кореспондентка газети «Нью-Йорк Таймс» Джейн Перлс повідомила про продаж України 1,049 комбайнів американської компанії «Джон Дір» за 187 млн. дол. Ця трансакція стала можливою завдяки кредитові американського Експортно-імпортного банку, який зв'язаний з Урядом і має на меті сприяти американським експортерів в інші країни. 600 комбайнів вже надійшли в Україну.

Газета нагадує, що в 1993 році цей самий банк уже надавав Україні 70 млн. дол. кредиту для сільсько-господарського сектора, проте гроші були змарновані і банк після того припинив кредитні гарантії для України. Від-

так американської адміністрації коштувало чималих зусиль переконати банкірів у доцільності нових позик. Істотною роллю, на думку газети, зіграли три чинники: більша активність нового українського Президента у проведенні реформ, відмова України від ядерної зброї та потреба зміцнити українську незалежність з огляду на розвиток поїх у Росії.

Стаття звертає, однак, увагу на серйозні порушення у здійсненні згаданої трансакції. По-перше, всі комбайни передаються державній компанії «Укрпромпобиржа», директор якої Віктор Тимченко тісно пов'язаний зі ста-

(Закінчення на стор. 3)

Педагогічний інститут УВУ почав літню сесію

Мюнхен, Німеччина (УВУ). — Тут 8-го липня ц. р. в головній викадівській залі розпочалася літня сесія. Б' педагогічний інститут, Сесія «Б» на відміну від «А», яка звертає увагу на методологію навчання, поглиблює знання навчальних предметів. Обидві ж вони вивчають одну цілість: студенти, які вже працюють вчителями, отримують свідоцтво інституту, що дорівнює одному магістерському семестрові.

Під час урочистого від-

криття учасників привітали директор Педагогічного інституту проф. д-р Леса Кіслерська-Ткач, члени сенату, декан Філософського факультету проф. д-р Ярослав Розумний та продеклар проф. д-р Володимир Косик. Вони говорили про важливу місію інституту, який останніми роками поставив собі за мету плекати вчительські сили також і в молодих державах, що утворилися внаслідок розвалу СРСР. В минулі роки тут навчалися українські вчителі з Росії, Казахстану і Латвії. Цього року з С. Литви. Як звичайно, є представники Польщі та Словачки, ЗСА та Канади. Україна представлена II областями, а між ними і скандинавськими, Донецькою, Харківською, Дніпропетровською, Херсонською і Полтавською. Всього ж навчається 20 молодих учителів.

Проведення навчання в Педагогічному інституті стало можливим завдяки жертвенності української діаспори, яка підтримує Фонду України Вільного Університету в ЗСА, Шкільної Ради Торонто та інших українських громадських установ. До учасників сесії «Б» зі словами привіту звернувся також ректор УВУ проф. д-р Мирослав Лабушка.

(Закінчення на стор. 3)

Громадяни вивчатимуть Конституцію

Київ. — Внаслідок президентського указу про першочергові заходи щодо наповнення Конституції справним змістом, має початися кампанія роз'яснення її статей українським громадянам.

Згідно з указом, має бути організовано також роз'яснення порядку частування основного закону.

Органи виконавчої державної влади повинні підготувати програми і включити до планів навчальних закладів спеціальні курси для вивчення Конституції.

Крім того, у відповідність з основним законом мають бути приведені нормативно-правні акти Уряду, Президента і Верховної Ради.

СПАВНА ОСЕЛЯ УНСОЮЗУ ВІДКРИЛА ЛІТНІЙ СЕЗОН



На сцені концертної Оселівки — дует «Дарка і Славо».

Союзянка (Г. Колесса). — Поринувши в працю і щоденні турботи у прискореному темпі сучасного життя, ми рідко маємо можливість по-справжньому прилягнути до краси навколишнього світу, до природи, що оточує нас, до чарівних особливостей кожної пори року. Таку можливість дає нам Союзянка — щойно приїхавши на оселю, вдихнувши чисте тепле повітря освітлених сонцем гір, усвідомлюємо, що почалося довгоочікуване літо.

До цього відчуття додається й та унікальна українська атмосфера, яку розвивали і старanno плекали ті, хто «творив»

Цьогорічний літній сезон Союзянки розпочався за традицією 4-го липня, у День Незалежності

ВИСТАВКА ЧЕСЬКОЇ ПРОДУКЦІЇ

Київ. — Упродовж тижня тут проходила виставка чеських виробів, організована спільно Міністерством Зовнішньоекономічних Зв'язків і Торгівлі України та Палатою промисловості і торгівлі Чеської Республіки. Мета виставки, на яку було запрошено понад тисячу представників українських приватних державних підприємств, налагодити конкретні зв'язки. Асортимент чеських пропозицій найрізноманітніший — від ялинкових прикрас до сучасних сміттєспоживальних комбайнів. На жаль, українськими промисловими виробами чеські колеги на надто цікавилися, обмежуючись закупівлею харчів та сировини — меду, ячменю, соняшникового насіння, мінеральних добрив.

ДІТИ ПОТРЕБУЮТЬ БІЛЬШОЇ УВАГИ

Київ. — Президент України Леонід Кучма провів крайову нараду з приводу виконання національної програми «Діти України» і висловив невдоволення українським Міністерством Молоді та Спорту, Міністерством Освіти, Комітетом в справах неповнолітніх при Кабінеті Міністрів, а також місцевих органів влади у цій ділянці. Особливу тривогу викли-

НАЦІОНАЛЬНА ОПЕРА БУДЕ ЗНОВ МІНІСТЕРСЬКОЮ

Київ. — Кабінет Міністрів України скасував власні рішення з 1992 року, за яким Київський Театр Опери та Балету отримав статус національного. Окрім гучної назви, цей статус давав театрові майже повну незалежність від Міністерства Культури, до якого театр формально належав, у творчих та економічних питаннях. Офіційною підставою для згаданої зміни названо «впорядкування» взаємин театру з міністерством та «зміцнення творчої й фінансової дисципліни». Серед неофіційних причин, однак, називається бажання міністерських чиновників прибрати до рук установу, яка є прибутковою, заробляє валюту і виїжджає на гастроли за кордон.

Д. ТАБАЧНИК І В. ГОРЕЛУН ЗУСТРІЛИСЯ З АМБАСАДОРАМИ КРАЇН «ВЕЛИКОЇ СІМКИ»

Київ. — Голова Адміністрації Президента України Дмитро Табачник і радник Президента з питань національної безпеки Володимир Горбулін за дорученням Л. Кучми зустрілися з амбасадорами країн «великої сімки» та поінформували про наявні ознаки фінансової нестабільності, зменшення темпів падіння виробництва, виконання зведеного бюджету за перше півріччя, що цілком відповідає доповідям з міжнародними фінансовими організаціями. Серед негативних явищ в економіці вони назвали заборгованість у зарплаті, яка загрожувала стабільності в державі. Президент і Уряд вважають, що дає надію на послаблення напруги в суспільстві. Та для подолання не тільки наслідків, а й причин кризи

СТВОРЕНО ЩЕ ОДНУ БІБЛІОТЕКУ ВИДАНЬ ДІАСПОРИ

ІВАН-ФРАНКІВСЬКЕ. — Одну з найбільших колекцій діаспорних видань зібрано у Прикарпатському університеті імені В. Стефаника. Окрім художньої літератури, бібліотека складається з наукових, релігійних, популярно-просвітницьких книг, а також періодики. Всього бібліотека налічує 10,000 видань — з Канади, ЗСА, Австралії, Великобританії, Німеччини. Доступ до книг відкрито не лише студентам та працівникам університету, а й усім охочим. Ініціатором створення та працівником бібліотеки був ректор університету проф. Віталій Кононенко. Допомога зібрати колекцію декілька приватних осіб та громадських організацій з країн української діаспори.

УКРАЇНСЬКІ ФЕМІНІСТКИ ЗГУРТУЮТЬСЯ

Київ. — Понад 350 учасниць зібралося тут на Всеукраїнську конференцію «Стратегія ІV Всесвітньої конференції зі становища жінок і програма дій в Україні». Організували до акції Жіноча громада, Союз українок, Спілка жінок України, Всеукраїнське жіноче товариство ім. Олени Телешів та асоціація «Жінки в засобах масової інформації». А спонсорували її представництво ООН в Україні, Британська рада та Інститут демократії ім. Пилипа Орлика. Учасники запропонували рекомендації щодо національної стратегії поліпшення становища жінок в Україні та ухвалили платформу спільних дій недержавних жіночих організацій.

В АМЕРИЦІ

КОЛИ НА ПОЧАТКУ 80-Х років американський долар почав втрачати цінність супроти японської єни, то американські виробництва втілювали спеціальною формою протекціонізму перед японськими конкурентами, яких виробы стали дорожчими до набути в ЗСА. Однак, коли долар почав ставати сильнішим, то рокам того спеціального протекціонізму настав кінець. Американський долар в минулому 15-ти місяцях зріс вартістю на 39 відсотків, а це означає, що проданий в Америці за долари японський товар, в Японії їхнім виробництвом дає більше єни, а з тим і прибутку. Деякі економісти зазначають, що це є новою компетенцією для американських компаній, зокрема виробничих автома-

У СВІТІ

ІЗРАЇЛЬСЬКА АМБАСАДА в Мінську звинуватила білоруську телевізю у свавільному втручанні в текст інтерв'ю амбасадора Ізраїля Еліха Валька для телепрограми «Мір». Ця програма формально представляла інтереси так званої Співдружності Незалежних Держав, а насправді є носієм промислових політичних догм. Інтерв'ю ізраїльського дипломата вийшло в етер, однак без тієї частини, яку він просив залишити недоторкованою. У тій частині йшлося про масові вбивства життів на території Білорусії під час Другої світової війни. Амбасада Ізраїля у своїй заяві висловила надію, що цей прикрий випадок «стане останнім проявом політичної цензури в Білорусії щодо закордонної дипломатичної місції».

СВОБОДА **SVOBODA**
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486; U.N.A.: (201) 451-2200

Soyuziska USA Estate: 216 Floomore Rd., Kerkonson, NJ 12446 (914) 626-5641; Fax: (914) 626-0180; e-mail: uenast@travelers.com

Передплата на рік \$10.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСОУ \$75.00 роком, на півроку \$40. За кожен зміну адресу \$100.

Чекі і money orders виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зеніон Смилак

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Закон писаний для всіх

У політичний словник Білого Дому за останні десятиріччя міцно ввійшло закінчення складного слова на „гейт“. Наші читачі ще пам'ятають „Вотергейт“, із-за якого Р. Ніксон позбувся Білого Дому, „Іракейт“ допоміг Р. Регенові перемогти комуністів у Нікарагуа і звільнити американських закладників у Теграні, „Іракейт“ дав можливість Дж. Бушеві висити таємниці ядерного озброєння С. Гуссейна. Всі ці президенти були республіканцями, а їхні „гейти“ носили політичний характер і переважно йшли на користь ЗСА і американському народові. Однак демократи намагалися роздуть їх, притягнути „винних“ до відповідальності і таким чином вплинути на хід передвибірної кампанії.

Президент-демократ Білл Клінтон за три з половиною роки породи „гейтів“ більше, ніж його попередники-республіканці за 18 років. І стосуються вони особисто нинішнього Президента і Першої леді. Більше того, з одним із них, який американська преса за аналогією назвала „Вайтотергейт“, Б. Клінтон прийшов у Білий Дім. Суть скандалу — у фінансових операціях Білла і Гілларі Клінтонів ще до того, як Клінтон став президентом. Під час передвиборчої кампанії 1992 року Клінтон і його асистенти давали досить нечіткі відповіді на запитання, де Білл і Гілларі взяли 60,000 доларів, які вони внесли у 1980 році як задаток при купівлі дому. Кандидат на президента і його дружина не хотіли також оприлюднити своїх податкових декларацій. „Не думаю, що ми щось винні, однак не впевнений, — сказав Б. Клінтон в одному з інтерв'ю. — Але якщо ми винні, то заплатимо“. Приблизно те ж саме повторювала й Перша леді у розмовах з журналістами, які хотіли докопатися до істини.

Докопалися до істини їх сен. Андрон Д'Амато, республіканець з Нью Йорку. Кілька місяців він і його колеги-однопартійці вимагали проведення перешукавань по банкрутство аркенсської компанії „Вайтотер“, співласниками якої були Білл і Гілларі Клінтоні, і про банкрутство аркенсської компанії „Медісон“, власником якого був Джеймс МекДугал — партнер подружжя Клінтонів у компанії „Вайтотер“. Банкрутство банку коштувало федеральну скарбницю 60 млн. дол. Підозрювали, що з каси банку бралися гроші на покриття видатків Клінтона у виборчій кампанії на пост губернатора Аркенсо. Значить, у банкрутстві банку є вина і нинішнього Президента? На це питання А. Д'Амато і його однопартійці в Сенаті хотіли дістати відповідь.

Сенатори-демократи довго чинили опір, виступаючи проти всяких перешукавань. Адже тоді в обох палатах Конгресу господарювали демократи — однопартійці Клінтона, які не були зацікавлені сказати народові правду про зловживання президента-демократа. Але чим більше демократи опиралися, тим більше виникало підозріння. Опиратися дали було неможливо, і вони змушені були погодитися на перешукавання...

Прозасідавши 13 місяців і вислухавши 2500 свідків, зізнання яких займають 10,729 сторінок, 17-го червня спеціальна сенатська комісія на чолі з сен. Д'Амато завершила працю і представила звіт повному складові Сенату. Комісія прийшла до висновку, що Перша леді, а також асистенти Президента усіма способами перешкождали розслідуванню причин і обставин самовбивства Вінсента Фостера — заступника начальника юридичного відділу Білого Дому, друга родичи Клінтонів. У звіті, між іншим, сказано, що „Клінтони і їх радники намагалися перешкодити і взяти під свою контролю розслідування діяльності банку „Медісон“ і компанії „Вайтотер“... У 1988 році Гілларі Клінтон наказала знищити документи про те, що вона представляла інтереси банку „Медісон“. Це було не просто знищення документів. У той час банком займалися федеральні ревізори, розслідуючи операції, що привели до його краху“. В історії ЗСА ще не було випадку, щоб комісія Конгресу так агресивно критикувала Першу леді. Г. Клінтон і її оточення показані у звіті як змовники, що постійно знищували документи, видавали важливі папери, чинили перешкоди слідчим і намагалися приховати правду.

Платником податків розслідування обійшлася в мільйон доларів. Однак комісія так і не поставила всіх крапок над „і“. Зокрема тяжко повірити, що В. Фостер покінчив життя самогубством. Сдине, що підтвердило здогади багатьох американців, — це те, що Адміністрація Клінтона нездатна чесно розповісти про все і взяти на себе відповідальність за гриби Президента і Першої леді. Народ повинен знати правду про свого Президента. Тим більше, що восени буде переобирати його. То ж як заслугує він довіру, щоб і далі керувати країною?

Paica Руденко

ПОЗАКУЛІСЬ УХВАЛЕННЯ КОНСТИТУЦІЇ УКРАЇНИ

У „Свободі“ з 5-го липня була інформація агентств УНАІР „Хто і як голосував“ під час прийняття нової Конституції України. Сьогодні до редакції надійшли документи, в яких народний депутат України від фракції Руху Ярослав Кендзьор спростував повідомлення, що він нібито не голосував за Конституцію України.

Заяву на цю тему оприлюднив і голова НРУ Вячеслав Чорновіл. Обидва депутати інформують, що електронічна система „Рада“ часто робить помилки. Наприклад, під час голосування проєкту конституції в другому читанні електронічна система неправильно висвітлює результати голосування В. Чорновола і Я.Кендзьора від фракції Руху, Бориса Поліщука від фракції „Реформ“, Михайла Ковалка від групи „Центр“, Віктора Худомака від групи „Єдиність“, Віктора Шевченка з Міжрегіональної Депутатської Групи, Сергія Довганя від Селянської Парії України та інших. Вони подали заяви на ім'я голови Верховної Ради, щоб їхні голоси були зараховані правильно. В. Чорновіл в оприлюдненій заяві закликав створити комісію з неупереджених фахівців для перевірки захищеності системи „Рада“ і в майбутньому всі голосування проводити поіменно.

Хитрощі лівих

Я. Кендзьор у львівській газеті „Високий Замок“ з 3-го липня розповів про драматичні події у Верховній Раді — 27—28-го червня. За словами депутата, О. Мороз підпитував ліві сили швидко проголосувати всі статті проєкту Конституції, пропустивши 10, 20 та 38 статті, які не набрали необхідного числа голосів, але у якій шлося про державну мову, символіку, власність. Виключивши основні статті й проголосували інші, ліві хотіли відкрити звинувачення на їх адресу щодо

затягування конституційного процесу та поставити в незручну ситуацію демократів. Мовляв, усе проголосовано, а демократи забльовували три статті.

Журналістові газети „Високий Замок“ Я. Кендзьор розповів, що 26 і 27-го червня в парламенті був кворум і „ліві“ могли здійснити свій намір, тому демократи пустилися чутку, що Президент України Леонід Кучма вже підготував указ про розпуск Верховної Ради, але не підписав поки, бо хоче побачити, чим займатимуться депутати України 27-го червня. Ще раніше хтось із депутатів запропонував не виходити з парламенту, доки не буде Конституції. О. Мороз захвилювався і підтримав ідею працювати цілу ніч без перерви, доки Конституція не буде готова. Він дуже тішився на демократів, закликаючи іти на компроміс щодо мови, символіки і власності, а також поіменно нагадував парламентаристам, що назавтра всі вони стануть безробітними. Це діяло на тих, хто справді боявся розпуску парламенту, а демократи, навпаки, виступали за його розпуск, оскільки він не здатний ухвалити Конституцію.

Напруження

Постатейний розгляд проєкту Конституції показав, що без прийняття трьох основних статей буде цілковитий провал. Отож, коли лішля черга розглядати розділ про прокуратуру, правосуддя, територіальний устрій України, Автономну Республіку Крим, демократи вирішили не допустити прийняття жодної із статей доти, доки не буде ухвалено три основні статті. Ні на якій компроміс тут їм не було змоги, бо не можна відмовитися від національної мови і національного прапора. Але ці статті ніяк не могли зібрати 300 голосів.

За спільною згодою створили групи для розглядання статей про мо-

ву, символіку, власність і Крим. До кожної з груп входили представники усіх фракцій і груп. О 2-й години ранку 28-го червня вперше поставили на голосування узгоджену статтю про символіку, але знову бракувало десь з 50 голосів. Цю статтю ставили на голосування разів 30. Напруження в парламенті було неймовірне. „До 3-ї години О. Мороз з своєю частиною парламенту робив усе, що лише міг, щоб зламати нас. Коли він збівнувся, що цього зробити не вистає, він виступив з унікального, як для нього, промовою. Він звернувся з довгим монологом до лівої частини парламенту“, — розповів Я. Кендзьор. За словами депутата, О. Мороз сказав, що йому важко говорити, бо усвідомлює, як проблема матиме після цієї промови у своїй партії та оскільки переконали, що демократи нізащо не поступляться, закликав голосувати за ці статті. При цьому він нагадав, що найбільшим противником символіки у колишньому парламенті був саме він і коли б у той день він був на сесії, то нізащо не допустив би затвердження цих символіки. Але сьогодні він просить проголосувати за неї.

Виступив також Євген Марчук, а після нього Р. Маричковий депутат Вадим Гуров з Дніпропетровщини та Олександр Ворон з Луганського району. Вони сказали, що після прийняття української символіки ніяких бунтів в Україні не було, значить, народ її прийняв, як такову і гимн „Ще не вмерла України“, отже треба приймати і парламентом. Після кожного такого виступу депутати голосували і щоразу додавалися приблизно 10 голосів. Нарешті стаття набрала 299 голосів і демократи зрозуміли, як їм бракує депутата Ольги Кольчицької, чий голос був їм дуже дорогим.

Колі висвітлювалося число 299, всі погляди були звернені до голови фракції комуністів Петра Сімоценка. Із розмов усі знали, що частина комуністів готова проголосувати за 20 статтю, тобто за національну символіку, але поіменне голосування приведе до того, що вони матимуть проблеми в партії. Отож правоченство домоглось голосування цієї статті в неформальному режимі. Додалися ще з десяток голосів. А Сімоценко твердо стояв на своєму і продовжував умовляти комуністів: „Нет, нет, нікаких уступок!“ Його підтримували росіяни з Донецького Володимир Моїсенко, Анатолій Пейгалайнен, Євген Крисячов, українці Василь Терещук з Донбасу, Олександр Масенко з Полтавщини та інші.

Хто є хто?

В ту ніч, як ніколи раніше, виявилось, хто з депутатів насправді є ворогом української держави. Це не споміняв, — твердив Я. Кендзьор — це не опоненти, це люди, які просто люто ненавидять свою державу“. Нарешті о 7-й годині ранку голосування дало шифр 302. „В що мить у залі піднялися овація, крик, ридання, план депутатів. Стало зрозуміло, що Конституцію буде прийнято, якщо вже проголосовано статтю, навколо якої точилися найбільша війна. Я сам не міг стримати сліз. Плакали Косів, Глухівський, Чорновіл, Швайчик, Юхновський... Це, мабуть, було від радості і від гіркоти, що у своїй державі, на своїй землі, у своїй столиці такою ніччю, такими зусиллями здобувалася наша символіка...“, — розповідав Кендзьор. Від 8-ї до 9-ї години ранку йшли вже й інші статті та розділи.

Не спав у цю ніч і Президент Леонід Кучма, він слухав, що робиться в сесійній залі. І коли о 9-й ранку він з'явився в парламенті його зустріли дружини ополесками. Що було далі вже всім відомо. Конституцію ухвалено і відкрито шлях для позитивних процесів у державі.

Літо

У розповіді „Дівчинка з кошком“ авторка розказує про хлопчика Юрку, який з мамою відлідав Україну. Одного дня він з тіткою Лесею пішов у ліс, де росло багато грибів. Тут серед густих чахів вони натрапили на печеру, що в минулому служила кривію для УПА. Відважна дівчинка Віра носила в кошику харчі опівніч. Одного разу несподівано натрапила на озброєного, в советській уніформі воїна. Він відслонив на кривку кошика зі стравою і сказав дівчинці українською мовою: „Утібай, бо за мною їдуть іші...“, а шепотом промовив: „У мене вдома чекає така сама мал дівчинка, як ти“. Жалі стало дівчинці з кошком, що не змогла дати повстанцям харчів.

„Ця дівчинка, — тітка Тамара, яка була медсестрою УПА і загинула від ворожої кулі...“ Хоч це болісний спогад, проте ніхто не заплакав, а всі спільно відповіли пісню:

Ген там далеко, на Волині,
Створили Армія УПА,
Щоби воскресла Україна
І застала свободу!..

У розповіді „Накрайширший вінок“ малі діти від проводом пана Ірини слідили великий вінок із квітів на обручі з грубого дроту і додали китиці червоної калани, щоб на Зелени Зав'язі покласти його на цвинтарі в пам'ять славних козацьких, Січових Стрільців, воїнів УПА, Української Національної Армії, всіх воїнів, що полягли за волю України. Діти свідомі того, що треба шанувати кожну краплю крові, проливу за Україну.

Деякі розповіді присвячені взаєминам юних читачів з природою. Це — „Чого люте лютий“, „Малі горішники“, „Берізка“, „Анаріковна півка“, „Парасолька“, „Місяць і Сонце“, „Кокошка“. Зокрема цікава

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ
Теодор Терен-Юськів

„Лісова пісня“ на сцені в Нью Йорку

Велика і голосна реклама повідомляла про виставу однорозової драми-феєрії Лесі Українки „Лісова пісня“. Часом навіть не можна було бути певним, чи це розголос для Студії Мистецького Слова, чи „Самопоміч“ з нагоди 45-річчя її заснування. Вияглодало, що реклама, опера на голосній фінансовій допомозі нашої кооператив, притягне публіку і невелика зала С. і Д. Кей Гантер коледжу чим разом, і в суботу вчорашню, 1-го, і в неділю по полудні, 2-го червня ц. р., буде випрошена. Не була. Не допомогло ні фінансування „Самопоміч“, ні змінича реклама. Тай-гай, де то ті часи, коли, було, і в Карнегі Голлі не доставало квитків на наші імпрези?

В самій виставі Лесині драми виступили члени Студії Крушельницької: вибраних як з наймодіших, так і з найстаріших. Воно досить складно вирішити представлення, коли два головні персонажі п'єси підбрано не дуже відповіли, не зовсім вдало, без психологічного підходу. Ролі Мавки і Лукаша виконали хоч би і студійщики, мусьт бути сповнені ліричної наснаженості, ніжності, тонкої душевної чутливості, а для прикмет виконавцем обох ролей бракувало. Це не значить, що Ксені П'ясецькій чи Іванові Макарені бракує талановитості. Вони грали навіть добре, але в їхній грі не було ні тужливий м'якості, ні розірваності. Тут бо йдеться про істотність мистецького характеру, а не таланту. Відомий Йосип Гірях був прекрасним актором-коміком. Та він ніколи не брався за такі ролі, як гетьман Дорошенко чи Отелло, бо вони не були в його характері.

На сцені, ролі Перелесника у виведенні Адама Ганія випала просто блискуче і він зразу просто виступив. Це менш успішним був і Лесик Кукла в ролі Кухаря. Князя Грека ролі розмазом, темпера-

розповідь „Для мамі“, в якій діти з нагоди „Маминого Дня“ поділилися селатом і морквою з Кляпоушкою і Гризуню.

Остання група розповідей — „Осінь“. Її авторка розпочинає віршем „Жовтий пап“:

У садові приїхав пан,
В його жовтій був жулан,
Жовті чоботи і шапка,
Рукавичі і краватка.

Із собою фарби мав,
Всє дошкала малював,
Всі листочки на калині,
На тополі, на шипшині...

У розповіді „Золотий листок“ малий Юрчик прохажувався по парку в товаристві своєї бабусі. По деревах стрибали пестунички-виньки і струшували зеленю жовті листочки. Один листок упав на лице бабусі. Третячю рукою вона притиснула його до свого обличчя і розповіла Юрчикові про люти бої Українських Січових Стрільців з поляками за княже місто Львів. В обороні міста брали участь і теж цивільні люди, в тому числі жінки й діти. Один хлопчик пробігав по полю з важливою вистогою для української війни. Його вбила ворожа куля. За послідку дідуку Львову він заплатив велику суму за своє молодечнє життя.

Проблеми любові й туги за землею й бажання українців дізнатися мати зв'язок з батьківщиною й нападки порушала авторка в розповіді „Пригоди жолудя Жовтій Паночку“. Маленький Юрчик приніс до хати великий жовтий жолудь і показав його мамі. Мамі пригадала йому, що часто розказувала про історію великого дуба, під яким його прадідуся, а й дідуся просиджували довгі хвилини. Незабаром вони поїдуть в Україну, біля Києва, звідки приїхав до Америки дідуся, шукаючи праці. В Києві живе хлопчик Олесь, з яким листується Юрчик. У Києві або хлопчик посадить жолудь Жовтій Паночку, з якої виросте великий дуб. Україні потрібні великі, здорові дерева, бо Україна тяжко потерпіла від чорнобильської катастрофи.

Авторка збірки „Допоможіть ангелікам!“ за допомогою мистецького слова проклала незримий міст, що поєднує українську діаспору з батьківщиною в одну нерозривну цілість. Книжка класичного формату, видана естетично, на доброті папері, з численними кольоровими ілюстраціями. Її можна придбати, пишучи на адресу: Molode Zhyttia, P. O. Box 364, Cooper Station, New York, N. Y. 10276. Ціна книжки 6 дол.

Книжку можна замовити теж в Україні: Україна, 254655, Київ, вул. Мельникова 63, Видавництво „Веселка“. Ціна 3 ам. дол.

Володимир Барагура

Розповіді для дітей про любов до батьківщини

II

У розповіді „Юлька-вередулька“ читачмо про дівчинку, яка нічим не задоволена, хоч має всього поstattком. Проте, коли зустріла жертви Чорнобилья, які приїхали до ЗСА лікуватися і почули від хворої Катусі, як тяжко жити дітям в Україні, вона попросила бабусю, щоб з нагоди Різдва Христового запакувати теж від неї нові черевички, светер та горішки. У своїх молитвах просила новонароджене Дитяго Ісуса, щоб допоміг їй кийським та іншим дітям видужати.

Наступний цикл розповідей „Весна“ починається віршем „Накрайшир побожання“:

Мамо надйорочна,
Мамочко єдина,
Щирі побожання
Від діти, від сина.

Коїточок пахучих
Принісли багато
В цей травневий ранок,
У велике свято!

У розповіді „Пташок-генерал“ Славчик, синок мистині Ларис, просив маму дозволити йому занести зенітну снайперку до його пращанної хати. Поки це зробив, мама показала синові фото його дідуся, який боровся за волю України і носив шапку із золотим левком з тризубом. Тепер Славчик зрозумів, чому сусід „свій пан“, який теж боровся за волю України, називав пташка з двома лоточками на крильцях „генералом“.

Цікавою розповіді „Мати Весна“. Весна має бажання, щоб Вітерець і Веселочка допомогли українським дітям завітати всі чудотворні місця, де з'являлася Божка Мати, а саме: Зарваницю, Гощів, Почаїв, Грушів та багато інших. Зокрема просила, щоб завітати до матерів, діточок яких потерпіли від катастрофи в Чорнобиль. Потрібно теж дитяча молитва. В розповіді „Лист до Львова“ тітка Вірка зробила запис на стрічці компютер, який вштовпувала українська громада у Львові на побудову пам'ятника Т. Шевченкові. Мало-мо Матейкові найбільше подобався хор хлопчиків „Дударів“. Тітка Вірка, яка перед від'їздом із Львова познайомилася з мамою одного хлопчика Костика, порадила Матейкові написати до Костика листа з похвалою, що львівські „Дударіки“ хочуть принести його до здійснен-

(Закінчення на стор. 3)

Меморіальні дні Чорнобиля в ООН

Для відзначення 10-ї річниці трагедії на атомній станції Чорнобиля і вшанування тисяч жертв цієї катастрофи відбулися доведені заходи в будинку Об'єднаних Націй в Нью-Йорку, 25-го і 26-го квітня. Відповідні програми організували місці до ООН Білорусь, Російська Федерація і Україна при співпраці департаментів для гуманітарних справ і публічної інформації.

День 26-го квітня Генеральна асамблея проголосила Міжнародним Меморіальним Днем Чорнобиля, щоб підкреслити факт глобальності таких катастроф та збільшити міжнародну допомогу — гуманітарну, медичну і технологічну. Найбільших шкод від катастрофи зазнали три сусідні країни, де потерпіло довілля, збільшились захворювання серед населення, а головне серед дітей, і де в загальній оцінці шонайменше дев'ять мільйонів людей поєдилося або безпосередньо відчували її наслідки, спричинені радіацією.

Широка програма почалася офіційним відкриттям трьох виставок з участю Анатолія Зленка, амбасадора України до ООН. У виставці, призначеній у виставковий будинок ООН, взяли участь мистці з України (11), що дали 26 картин, утворюючи символічно трагічні епізоди перших днів Чорнобиля — під назвою «Хмара Страхи». Ці фотографії (із трьох країн) експонували промовисті образи більшого формату (була б потрібна для глядачів брошура про Чорнобиль і каталог, а образи повинні були знайти собі місце на стояках, а не на підлозі).

Друга цікава виставка розповідала про застосування мін і їхні жертви. Розміщені на стінах в'язанки протезів іль драстично ілюстрували «успіх» мін — другого глобального нещастя, спричиненого поступом мілітарної техніки.

Окремо діяла виставка рисунків дітей з різних країн, які показували, як вони сприйняли чорнобильське лихо. Цього ж дня о полудні відбувся виступ солістів білоруської піаністки Марини Можухової — у величній бібліотечній автотеці — з програмою творів Рахманінова і Губенева. А ввечері був концерт української філармонічної оркестри з Опери під диригентуванням Гобарта Ерла — творів українських і світових композиторів.

До програми належали також документальні фільми, під назвою «Трагедія Чорнобиля через союку фотографу». Фільм почався того ж дня конференція НДЖО, що частинно була присвячена пам'яті Чорнобиля, під назвою «Життя під маршам Чорнобиля сьогодні».

Для інформації міжнародної публіки чотиристоронній Комітет для організації заходів до 10-річчя Чорнобиля, відбув відкриті засідання, щоб поінформувати про міжнародні зусилля відносно зменшення наслідків катастрофи.

Мабуть, найважливішою подією була спеціальна одностороння меморіальна сесія ООН 26-го квітня, з участю визначних промовців і в присутності сотень делегатів різних держав. Після цієї сесії

представники трьох країн мали зустрічі з журналістами. Амбасадор А. Зленко прочитав звернення Президента Леоніда Кучми, в якому підкреслено, що алярмуючі дзвони Чорнобиля, які протягом десяти літ голосили, будуть далі дзвонити, а поклоняться треба душам тих, що без вагання вступили у це «нуклеарне пекло».

Цю небувалу сесію відкрив Якуші Акаші, підсекретар і координатор міжнародних заходів щодо Чорнобиля в ООН, і на його заклик присутні вставали з місць вшанували жертви Чорнобиля однохвилинною мовчанкою.

Головне слово на цій урочистій сесії мав президент 50-ї Сесії Генеральної Асамблеї, професор Дійого Фрайташ до Амарал (Португалія). Потерпілі держави, сказав він, потребують всесторонньої допомоги, бо стала подія глобальною, міжнародного характеру.

Окремі виступи мали постійні представники в ООН від України — амбасадор А. Зленко, від Білорусі — амбасадор Александр Сичов і від Російської Федерації — амбасадор С. Лавров; також представник ЮНІСЕФ. Перекинувши говорив український амбасадор, підкреслюючи глобальні розміри чорнобильської трагедії, що стигне і у наступні генерації, бо наслідки затривають радіацією продовжують на століття. Від імені європейських держав говорив представник Італії — із повним розумінням нуклеарної небезпеки для цілої Європи.

Меморіальну сесію ООН закінчив Якуші Акаші, інформуючи, що рівночасні конференції для відзначення 10-річчя Чорнобиля в Мінську, Києві, Відні і Женеві призначать до інтенсивної допомоги тим, що потерпіли від катастрофи. Також піддакував усім промовцям за змістовні виступи.

Ще появився в ООН окремий документ А/50/944 з 24-го квітня у висліді листа постійного представника Російської Федерації С. Лаврова до генерального секретаря ООН від імені і за підписом десяти держав, з додочкою деклараций. Й призначили 12-го квітня, згідно із договором від 9-го вересня 1994 року, уряди Білорусії, Азербайджану, Білорусії, Грузії, Казахстану, Киргизстану, Молдови, Російської Федерації, Таджикистану і України.

Рівночасно з державними акціями на терені ООН відбулася доведена конференція НДЖО, влаштована організацією «Світова Передача Інформації» при співкоординаторстві уряду Лівану, Відділу ДПІ для НДЖО та НДЖО Комітету для справ розробки, 25-го і 26-го квітня, частина якої була присвячена проблемам Чорнобиля. Конференція зашкарвила кілька сотень учасників, головні із кількох країн: Білорусія, НДЖО, а також професійні особи, зацікавлені головною темою наради: «Токсичні залишки: їх вплив на здоров'я».

Серію привів почала Леона Форман, директор ДПІ/НДЖО, Фарук Мавляні із секретаріату ООН, д-р Христина Дурбак, президент організації і голова, а головний привіт від спонсорів — уряду Лівану мав амбасадор — Самір



На конференції організації Світова передача інформації в ООН для вшанування жертв Чорнобиля у десяти річницю катастрофи промовляв Анатолій Зленко, амбасадор України до ООН (25-го квітня). Зліва Христина Дурбак, президент, і д-р Дж. Фокс Пшеворські, панеліст.

Мубарак. Він дав високу оцінку універсальній тематичній конференції і її науковому рівню.

Другим представником Лівану був Марван Гамат, міністер охорони здоров'я, якого тема була: «Здоров'я і довкілля від війни до відродження: приклад Лівану». Міністер прилетів спеціально на цю конференцію, дарма, що в державі панувало напруження після бомбової атаки на безборонний табір втікати, яких багато загинуло. Міністер використав трибуну ООН, щоб сказати сильне слово проти нападників. Нещастя своєї країни пов'язав із чорнобильськими проблемами.

На тему Чорнобиля і його проблем доповідали чотири панелісти, навіслюючи події з різних аспектів «нуклеарної філософії». Провідною думкою виступу Анатолія Зленка була глобальність події з її гуманітарними, соціальними, екологічними, медичними і екологічними наслідками, що вийшли поза межі спроможності трьох потерпілих країн.

Про те, як потерпіла Білорусь із населення та природи, говорив амбасадор



Присутні промови визначних гостей і панелістів (зліва): д-р Берган Анделмайк, директор ІАЕА, проф. Джозеф Ротблат, през. Паггош конференції, Самір Мубарак, амбасадор Лівану до ООН, Фарук Маавалі із секретаріату ООН, д-р Христина Дурбак, президент.

першим плям мають людину, її добро і безпеку, або тих, що виправдують потребу нуклеарної енергії в ім'я технологічного поступу і практичних цілей.

В основі роздумувань д-ра Юрія Щербак, амбасадора України у ЗСА, що промовляв на сесії на тему медичних і політичних аспектів Чорнобиля, лягли гуманні засади. Як очевидець події після вибуху, точно оцінює усі шкідливі наслідки, спричинені в початках також неправдивою урядовою інформацією або її застереженнями. У політичних наслідках чорнобильська катастрофа довела до остаточної поразки комунізму і до розпаду СССР.

Другою темою на цій конференції було питання токсичних відпадів, втім і нуклеарних, а також їх заховання. Це велика проблема з огляду на шкідливість для здоров'я населення і загрозу для довкілля. На цю тему було десять доповідей. Згідно з інформаціями, нагромаджені відпадів досягали катастрофічних масштабів. Адже в ужитку перебувало понад 100.000 різних хімікатів, в тому числі дуже небезпечні. За новою статистикою, кожного року у світі збирається 400 тис. тонн відпадів, загрозливою до кількох мільярдів тонн.

Проблема токсичних і нуклеарних залишків в Україні, де працює 15 нуклеарних станцій, крім себе ще небезпечного 4-го реактора в Чорнобилі, є дуже складною і потребує міжнародної фінансової допомоги. Ситуація ускладнюється ще більше, коли прийдє час споруджувати новіший «саркофаж».

Конференції не дали розв'язки усіх проблем, але відвідали їх і загострили увагу міжнародного світу. Сторінки історії Чорнобиля заповнилися меморіальними подіями, що вшанували жертв катастрофи протягом десятих літ. Трагедією є, що дорога у двадцять перше століття буде вкрита далішими жертвами небезпечної нуклеарної сили.

На закінчення конференції д-р Б. Голдштейн підсумував перебіг наради і сказав, на високій рівень доповідей, а президентів подякувала усім спонсорам, промовцям, співробітникам та її учасникам, усім, хто призначив до успіху 5-ї конференції організації «Світова Передача Інформації» в ООН.

Дора Рак

Відзначено...

(Закінчення з стор. 1)

Виступили також голова Київської міської адміністрації Олександр Омельченко та голова Українського Козацького Волонтерського Музею.

Раніше, після доповіді Служби Безпеки України, тобто колишнього КГБ. Там же, за тими будинками, поряд із Софійським собором, схована від людських очей і турма колишнього КГБ.

Патріярха Володимира, тоді священника Василя Романюка, вперше заарештували 1944 року і засудили до 25 років ув'язнення за діяльність спрямовану на відновлення знищеної комуністичним режимом Української Православної Церкви. Після смерті Сталіна його звільнили, але нагляд за ним не послабили і 1972 року знову засудили до 12-ох років неволі. Повернувшись після відбуття кари в Україні 1983 року, В. Романюк не дозволив українським властям право на відвідування Української Автокефальної Православної Церкви, працюючи Єпископом Ужгородським і Виноградським.

Архископом Львівським і Сокальським, Митрополитом Чернігівським і Сумським та членом Священного синоду УАПЦ. Коли 11-го червня 1993 року упокійся в Бозі Патріярх Київський і всієї України — УАПЦ Мстислав ІІІ, і Митрополит Філарет проголосив створення УПЦ КП. В. Романюка обрали на першоприорат УПЦ КП, а на всеукраїнському Православному Соборі 21—24-го жовтня 1993 року його обрали Патріярхом УПЦ КП. Цю високу місію покійному доручили цілком заслугою, про що засвідчили його численні глибоко філософські і патріотичні проповіді.

Його смерть була несподіваною і загадковою, а похорон трагічним. Загономілі особливого призначення дві атакували похоронну процесію. На вулиці Володимирській та Софійському майдані учасників похорону жорстоко побили, а тіло Патріярха не дозволили вийти з території Софійського собору, у якому його висвячено, на Патріярха. Винуватців цього злочину й досі не названо.

Славна...

(Закінчення з стор. 1)

Америку. Як завжди у церкві, відбувся з. зв. Гуцульський вечір із традиційними стравами. Від четверга до суботи гості мали змогу побувати на забавах — у четвер грала оркестра «Львів'яни», яка впроваджує літа шоп'яні виступатиме у барі оселі та озвучуватиме різні інші імпреси Союзівки; у п'ятницю, 5-го липня, на забавах грала група «Фата моргана», а у суботу, найбільш насичений розважальними програмами день, — три оркестри: «Фата моргана», «Темпо» (на терасі «Веселки» під відкритим небом) і «Бурлак» (у залі). Кожний із названих оркестрів має свій

стиль, відмінний від двох інших, та гості мали можливість широкого вибору.

У суботньому концерті виступили вокально-інструментальний дует «Дарка і Славко». До включення пісень і репертуару різних років, в тому

не всі погоджувалися з заміною білого стовбура берези стилізованою жіночною постаттю. Щодо костюмів, були деякі критичні зауваги від майорської брати, от хоч би відносно Лисовика тощо.

Публіка, серце якої було багато білих і білосніжних одягів, оспівувала, самозрозуміло, голосно і віддано. Це ж було і 30-річчя Студії. На сцену викликали вчительку і режисера Л. Крушельницьку, а також інших співпрацівників вистави, як Соневичко, Клеха. Появився там і голова «Самопоміччя» Богдан Кекіш. Були квіти і ще квіти. Дякували Кекішеві, дякували і він. Заповнена сцена, під оплески глядачів, ніби вирвала гуртом виконавців, їхніх звучників та квітам, а ще більше уміщаних розради та самозадоволення.

ВІДПОВІДАЛЬНІ ЗА ПІДГОТОВКУ щогорічної конвенції Демократичної партії в Чикаго розпочали дискусію над таким делікатним спірним питанням — який спосіб участі президентської родини буде найкращим і найбільш корисним. Організатори роздумували над тим, чи Гелларі Родгем-Кіттон, яку останнім часом не минають всікі питання контрверсійності, але яка є добрим і впливово-переконалим промовцем, повинна мати одну із головних промов на згаданий конвенції. Крім того виникає питання чи дочка президента, 16-річна Челсі, яка досі завжди була хоронена від публічного ока, має мати будь-яку роллю на щогорічній конвенції.

Включені також твори із першого спільного виступу Дарки і Славки на політичні теми, такі, як «Пісня хлопчинів».

Різноманітність виконаних дуетом творів свідчить про володіння різними стилями сучасної музики. Виконавці проявили гнучкість щодо специфіки різних манер виконання — достосовуючись до слухачів-гостей Союзівки, дует виконав Козілка пісню «Повір» і «Чайка» в іншому стилі, ніж вони записані на третьому компактному диску «Дарка і Славка».

Упродовж вікенду на оселі УПСХ пройшов міжнародний турнір з вокалізму УСІАК-Схід та виставки-продаж мистецьких виробів, звукозаписів і книг.

Включені також твори із першого спільного виступу Дарки і Славки на політичні теми, такі, як «Пісня хлопчинів».

Різноманітність виконаних дуетом творів свідчить про володіння різними стилями сучасної музики. Виконавці проявили гнучкість щодо специфіки різних манер виконання — достосовуючись до слухачів-гостей Союзівки, дует виконав Козілка пісню «Повір» і «Чайка» в іншому стилі, ніж вони записані на третьому компактному диску «Дарка і Славка».

дерні конкурси на всі урядові закупки вартістю понад 100.000 дол. Як наслідок, комбайни, отримані за 112.000 дол. кожен, перепродаються колгоспам за 252.000 дол., даючи чиновникам фантастичні прибутки.

Фактично, стверджує авторка статті, своє неадекватно політично аморальне рішення уряди підтримують несправедливості і скорупованості союської колгоспної системи, замість того щоб підтримувати приватне, зокрема фармерське, підприємство. «Реконструкція комунізму» назвав рішення

Уряду ЗСА один з американських бізнесменів, котрий інвестує власних 25 міль. дол. в українське сільське господарство. Мішель Камедес, представник Світового банку, висловився за різкіше, назавжди не «полювати в обличчя економічних реформ» в Україні.

Стаття у «Нью Йорк Таймсі» закінчується, проте, оптимістичними словами українського фармера С. Архипова з тієї ж таки Баштанки. «Колгоспні системи ніщо не врятує, — каже фармер, — Американські кредити лише продовжать її агонію».

Вічна їй пам'ять!

В 40-ий день відходу у вічність

бл. п. ЕМІЛІ СЕНЕЧКО з КРАЙЧИКІВ

вдови по сот. УГА — Грицеві Сенецькому, довголітньому в'язні польських тюрем, яка упокійлася в Дорогобичі, Україна, на 90-му році життя

СВЯТА ЛІТУРГІЯ

буде відслужена 9-го серпня 1996 р. о год. 7-ій веч. в церкві Святого Покрови при Ліда вул. у Торонто.

До спільної молитви за душу спочилої запрошують:

сестри — НАТАЛКА ЗАКІДАЛЬСЬКА і ОСИП МАКСИМІВ брат — РОМАН КРАЙЧИК з дружиною ОЛЕГО з родинами.

Вічна їй пам'ять!

бл. п. О. КРИЛОШАНИНА

ВАСИЛЯ ТАНЧАКА

будуть відправлені заупокійні СЛУЖБИ БОЖІ у слідуючих церквах:

Різдва Пресвятої Богородиці у Нью Брансвіку, Н. Дж.

Покрова Матері Божої в Озон Парку, Н. Й.; свв. Кирила і Методія у Лізбон, Мейн; у Браунлі.

Просимо спом'янути покійного у ваших молитвах.

дочка — МАРІЯ з мужем ЮРИМ

ДИЩО

внуки — ЮРІЙ з дружиною ШЕРІЛ

МАРКО

шагрова — СВЯГЕНА ЦІСІК з дочкою

МАРІЮ

д-р РОМАН ІЗУАНДНА САРОВИЧ
RESCORT NAD MOREM
VILLA LIDIA
128 E. Crocus Rd. • Wildwood Crest, N.J. 08260
Phone: (609) 522-3348

ПАЧКИ В УКРАЇНУ
\$.69 за фунт

*Відбираємо пакунки з хати
DNIPRO CO. 201-373-8783
698 Sanford Ave, Newark, NJ 07106

ПАКУНКИ НА УКРАЇНУ

КОРАБЛЕМ \$ 0.79 per Lb
ЛТАКОМ \$ 2.49 per Lb
Пересилайте до нас пакунки через **UPS**
безкоштовно!

Телефонуйте за спеціальними наліпками

ДОСТАВА ДОЛЯРІВ
Маємо ліцензію на переклад доларів

ROXOLANA
INTERNATIONAL TRADE
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040
Tel: (201) 763-8778



**Карпатський
Лещетарський
Клуб —
Нью Йорк**

в дні 3-го і 4-го серпня 1996 року
власноу на кортах СОЮЗІВКИ

ТЕНІСОВИЙ ТУРНІР

у ПОДВІЙНІЙ ГРІ (чоловіків і юнаків)
та у МІШАНІЙ ГРІ

ЗА НАГОРОДНІ СОЮЗІВКИ

- Початок подвійної гри чоловіків у суботу, 3-го серпня, год. 10-та ранком. Подвійний гри юнаків і мішаний пар год. 1-ша по полудні (субота).
- Висновок 15 год. від пари.
- Особиста реєстрація змагань на Союзівці — година перед початком змагань.
- Прямі вхідні просять замовляти через Управу Союзівки.

Soyuzivka, UNA Estate

Kerhonkson, N.Y., 12446

Tel: (914) 626-5641

ЩЕ ОДНОМУ громадянину комуністичної Північної Кореї вдалося втекти до демократичної Південної Кореї. Минулого понеділка 20-річний втікач увійшов у річку з двома напам'ятованими повітрям велосипедними колами і поплив уздовж аж до моря, де пересів демаркаційну лінію між Північно і Південно і вийшов на берег південнокорейського острова Кангва. Небезпечна подорож тривала три дні, за всі ці дні і ночі втік нічого не їв. Проявивши політичного азилу, він розповів, що після звільнення з армії в резерву жив у дуже тяжких матеріальних умовах, які й змусили його до такого ризикованого кроку. Вдома він залишив дружину і маленьку дочку.

З НАБЛИЖЕННЯМ ВИБОРІВ републіканські кандидати на всіх рівнях виборчого процесу знайшлися у незavidному становищі, та з цієї причини мусили розпочати оборонну офензиву. Приводом до такої розвідки републіканських кандидатів стали пропагандистські телевізійні реклами Американської федерації праці та Конгресу індустріальних організацій. Іншим словом, організований робітничий рух почав протидіювати канцелярському передвиборчому кампанії, зокрема використавши таке спірне питання як програму Медікер. Тейлор Барбур, голова Республіканського крайнього комітету, що републіканці відібралися від усіх закладів організованого робітничого руху, але підкреслює і те, що коли хтось видає десятки міль. дол. на те, щоб очорнити когось, то воно викликає певні сумніви.

IRENE D. ROGUTSKY, D.D.S.
Нове приміщення
40-07 Westmoreland Street
Little Neck, N.Y. 11363
(718) 225-4492

The Empire State Bldg.
350 Fifth Avenue, Suite 5222
New York, N.Y. 10118
(212) 947-1665

УНСоюз
уділяє своїм членам

► Перші гіпотетичні позиції (мортгеджі) на купно власного дому
► На 1 до 3 родинні домів, де живе власник
► По доступних відсотках

**Не пропустіть доброї нагоди!!!
Не чекайте.**

**Потелефонуйте сьогодні:
(800) 253-9862**

УКРАЇНСЬКА ОЛІМПІЙСЬКА ЗБІРНА, АТЛАНТА '96

Виконком Національного Олімпійського Комітету України та штаб олімпійської підготовки Міністерства Молоді і Спорту затвердили склад олімпійської делегації України на XXVI літні Олімпійські ігри в Атланті.

Белмington
Нозаран Олена, Сатушенко Вікторія, Друженко Владислав (усі — Дніпропетровське).

Кошиківка
Жінки — Садівнікова Діана, Ткаченко Марина, Жирко Олена, Назаренко Людмила, Довгалюк Оксана, Сільванова Наталя, Шляхова Ольга, Кириченко Руслана, Оберемко Олена (Київ), Параліз Вікторія, Лелека Вікторія (Дніпропетровське), Буренко Вікторія (Запоріжжя).

Резерва — Вергун Олена, Матвеева Олена (Київ).

Бокс
Кірюхін Олег (Донецька обл.), Ковганко Сергій (Миколаїв), Шестаков Євген (Автономна Республіка Крим), Дзинзир Сергій (Київщина), Горднічов Сергій (Запоріжжя), Клічко Володимир (Київщина), Залучний Ростислав (Львів).

Резерва — Сидоренко Володимир (Запоріжжя), Колесник Володимир (Івано-Франківське), Зубрихін Олександр (Львів).

Вільна боротьба
Єфремі Віктор (Одеса), Тогучов Володимир (Київщина), Філаров Асланбек, Тедеса Ельбурс, Зазіров Заза, Валієв Мерабі (усі Київщина).

Спортова гімнастика
Місютін Григорій, Коробчинський Ігор, Світличний Олександр (Луганське), Шаріпов Руслан (Харків), Косак Олег, Шаменко Володимир (Київ), Єрмаков Юрій (Донецьке).

Жінки — Подкопашева

Лідія (Донецьке), Карпенко Вікторія, Шаперна Олена (Херсон), Шеремета Любов (Львів), Миргородська Ганна (Одеса), Книжник Оксана (Київ), Зелезюк Світлана (Кіровоград).

Боротьба греко-римська
Калашніков Андрій (Київщина), Каміщенко Григорій, Олейник В'ячеслав (Донецька), Паїгасов Артур (Тернопіль), Солдадзе Георгій (Луганське), Коток Петро (Рівне).

Важка атлетика
Блишник Олександр (Дніпропетровське), Чумак Олег, Готдрід Денис, Рибальченко Станіслав, Таймасов Тимур (Київ-Хмельницький), Разорьмов Ігор (Одещина-Київщина).

Академічне веслування
Хіміч Олександр (Черкаси), Чуприна Микола, Дмитренко Григорій, Гриневич Роман, Мартиненко Ігор (Київ), Шапошников Леонід, Заскаль Олександр, Могильний Ігор (Дніпропетровське), Равський Віталій, Самара Валерій (Миколаїв), Шаронін Євген (Київщина), Капустін Олександр (Херсон).

Резерва — Проненко Костянтин (Дніпропетровське), Белозеров Олександр (Миколаїв), Жінки — Устюханова Тетяна, Мазій Світлана (Київ), Реутова Олена, Ронжина Олена, Міфталутдінова Діна, Фролова Ірина (Дніпропетровське).

Відбавка
Матешук Віта, Коломійська Ольга, Кравець Алла, Полякова Марія, Сидоренко Олена, Боженова Наталя, Іванюхін Тетяна, Павлова Ольга, Милосердова Регна, Фоміна Олександра, Бусва Юлія, (Луганське), Кривоносина Олена (Одеса).

Резерва — Воронкіна Олена (Запоріжжя).

Художня гімнастика
Серебрянська Катерина (Автономна Республіка Крим), Вітриченко Олена (Одеса).

Веслування на байдарках і каное
Терещенко Владислав, Петров Андрій, Борзуков Андрій, Куліда В'ячеслав, Іграв Олексій (Херсон), Слівинський Михайло (Львів), Слівинський Олексій (Хмельницький), Бундз Роман (Львів), Литвиненко Олександр (Полтава).

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТР Великобританії Джан Мейлдор повідомив про започаткування британсько-південноафриканської ініціати в ділянці спорту. Це він зробив під час візиту президента Південно-Африканської Республіки Нелсона Манделу до Лондону. Відтепер Англія активно сприятиме розвитку спорту на півдні Африки, здійснюючи відповідні державні і приватні програми. Н. Мандела підкреслює велике значення спорту у вихованні молоді. "Спорт дає нам першу платформу, на якій ми відчуємо себе громадянами світу, на якій наша мольба до братерських об'єднань мольба інших країн", — сказав президент ПАР.

ПОДІЇ
ВИСТУП ТЕАТРАЛЬНОЇ ГРУПИ "ЯРА" В ЦУК
Гантер, Н. Й. — Тут у суботу, 20-го липня, в Центрі Української Культури відбувається вечір Театральної групи "Яра" під керівництвом Вірляни Ткач. Початок о год. 8-й вечора. Телефон для інформації (518) 989-6479.

ЗУСТРІЧ ІЗ Л. КРАВЧУКОМ
Союзівка. — Тут у суботу, 27-го липня, відбувається зустріч із колишнім Президентом України, тепер — народним депутатом до Верховної Ради України Леонідом Кравчуком, який виголосить доповідь на тему "Україна після схвалення Конституції". Початок о год. 2:30 після полудня.

Жінки — Фіклісова Наталя (Одеса), Балабанова Ганна, Юрченко Катерина (Херсон), Текля Тетяна (Київщина).

Дзудо
Балаєв Карен, Машуренко Руслан (Київ).

Резерва — Гайдий Сергій (Київ), Жінки — Бєсєва Тетяна (Львів), Резерва — Невтира Олена (Запоріжжя).

Легка атлетика
Булковський Андрій (Львів), Попович Віталій, Тиришнік В'ячеслав, Баган Олександр (Київщина), Осович Сергій, Вірасіт Роман (Івано-Франківське), Крамаренко Олег, Ваняків Дмитро (Запоріжжя), Долгодід Владислав, Кириленко Віталій (Харків), Рурак Костянтин, Кравченко Володимир, Кохановський Андрій (Дніпропетровське), Бубка Сергій, Бубка Василь (Донецьке), Клименко Олександр, Сідоров Віталій (Київ), Крикун Олександр (Черкаси), Скарчук Андрій (Рівне), Лободін Лев, Коллаков Віталій (Луганське), Сарайков Петро (Вінниця).

Жінки — Пинтусевич Жанна, Пука Ірина, Онуфорова Олена, Шевцова Олена, Кравец Інесса (Київ), Рогожина Тетяна (Полтава), Бодрова Надія, Григорська Наталя, Фоменко Вікторія, Павлів Віта (Харків), Терещук Тетяна, Мануйлова Яна (Луганське), Ключко Любов, Н.Н. (Запоріжжя), Бабакова Інна (Миколаїв), Кошець Людмила (Рівне), Вершиніна Вікторія (Київщина), Говорова Олена (Одеса-Київ), Федюшина Валентина (Автономна Республіка Крим), Антонова Олена (Дніпропетровське), Мороз Ольга (Київщина).

Плавання
Власов Юрій (Донецьке), Хинкін Павло (Вінниця), Свіднець Ростислав, Ніколайчук Володимир, Сильянічев Денис (Запоріжжя), Загорський Денис, Сергєєв Сергій (Дніпропетровське), Снітко Ігор (Харків), Дзюбурія Олександр (Одеса), Івануца Дмитро (Київщина).

Жінки — Лагунова Олена (Дніпропетровське), Бондаренко Світлана, Золотухина Наталя (Запоріжжя).

Вітрильний спорт
Браславцев Євген, Матвієнко Ігор, Коротков Володимир (Дніпропетровське).

Модерний п'ятизмаг
Чеміс Георгій (Київ).

Фехтування
Голубинський Сергій, Гутцайт Вадим, Калужний Володимир (Київ).

Жінки — Тітова Вікторія (Київ).
У складі можуть ще наступити зміни.

ське), Токівий Юрій, Пичугін Сергій, Хайдарова Сергій (Київ), Оберемко Максим (Автономна Республіка Крим), Лука Радіон (Київщина), Приймач Сергій, Челомбітов Євген (Миколаїв).

Жінки — Таран Руслана (Дніпропетровське), Палочник Олена (Київ).

Велоспорт-трек
Бондарев Богдан (Донецька), Яценко Андрій, Толстенков Дмитро (Автономна Республіка Крим), Симоненко Олександр (Кіровоград-Київ), Феребенко Олександр (Черкаси-Київщина), Матвеев Сергій (Київщина), Яковлев Василь (Одеса).

Велоспорт-шосе
У чоловіків на 5 миль претендують 9 спортсменів.

Жінки — Кішук Наталя (Автономна Республіка Крим).

Водне поло
На 13 миль є 16 претендентів.

Стрільба з лука
Заборський Станіслав, Яценко Олександр (Харків), Свєтський Валерій (Луганське).

Жінки — Білуха Наталя (Львів), Герасименко Ліна (Чернівці), Садівнікова Олена (Київ).

Стрільба кульова
Ігнатюк Мирослав, Макаров Віктор (Одеса), Бєлізниченко Олександр, Гехт Євген (Київ), Авраменко Генадій (Чернігів), Михайлов Олег (Запоріжжя).

Жінки — Лєсєвська Лєся (Львів), Нєстерова Тєтяна (Запоріжжя).

Стрільба стендова
Момаков Дмитро (Київ).

Стрибки у воду
Володьков Роман (Запоріжжя), Лапін Максим (Донецьке), Яценко Олег (Київ).

Резерва — Макогін Ярослав (Львів), Жінки — Пісарєва Ірина, Сєрбіна Світлана, Жунина Олена (Запоріжжя).

Модерний п'ятизмаг
Чеміс Георгій (Київ).

Фехтування
Голубинський Сергій, Гутцайт Вадим, Калужний Володимир (Київ).

Жінки — Тітова Вікторія (Київ).
У складі можуть ще наступити зміни.

КАРКА Company
FURNITURE STORE
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-5500

СВЕТЕРИ, ВОЯНИНІ КУСТУМОВИЩІ, жіночі блузки, шуби, об'єкти, подушки і т. п., кераміка, різьба в Арчі — ДЕШЕВО

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
Займається похоронами на цвинтарі в Бамі Брук, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУІС НАЙТРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслу. ЦИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Таким займається похоронами на цвинтарі в Бамі Брук і перенесенням тілних
Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Turn.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

ЧИ ВИ ЧИТАЄТЕ АНГЛОМОВНИЙ
„УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК“
„THE UKRAINIAN WEEKLY“
багатий на вістки з України та про діяльність українців у ЗСА та Канаді?
Коли ні, то передплатити його для себе та для своїх дітей і внуки, щоб дати їм цікаві інформації про Україну та українців.
Передплата „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“ подбайте про те, щоб наше молоді покоління знало якнайбільше про Україну та про діяльність українців у ЗСА і Канаді.
Ціна річної передплати — \$40.00 для членів УНСоюзу та \$60.00 для осіб, які не є членами УНСоюзу.
„УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК“ оцінюють як найкращу англомовну вітніну газету в Північній Америці.

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ
універсальне джерело знань про Україну!
Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку бібліотеку як приватну, так і публічну.
UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPEDIA
Том 1 75.00 дол. (було 95 дол.)
Том 2 75.00 дол. (було 95 дол.)
За ДВА ТОМИ — 130.00 дол. (було 170.00 дол.)
*Плату за пересилку включено.
Замовлення просимо присилати разом з чеком або грошовим переказом на адресу:
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302
Мешканці Нью Джерсі підлягають 6%-му податку.

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road Kerhonkson, New York 12446
914-626-5641 FAX 914-626-4638

МИСТЕЦЬКІ ПРОГРАМИ НА СОЮЗІВЦІ 1996

Субота — 20-го липня 8:30 веч. КОНЦЕРТ
Оперний співач: Ярослав Гнатюк
Піаністка: Світлана Гнатюк
10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: "Водограй", "Люба й Микола"

Субота — 27-го липня 8:30 веч. КОНЦЕРТ
Хор "Думка" з Нью Йорку.
Диригент: Василь Гриневичський
10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: "Луна"

Субота — 3-го серпня 8:30 веч. КОНЦЕРТ
Танцювальний ансамбль: "Чайка" з Йонкерсу
Вокальний дует: "Сестри Тодашук" з Вінніпегу
10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: "Фата Моргана"

Субота — 10-го серпня 8:30 веч. КОНЦЕРТ
Театральний гурт "Яра" з Нью Йорку
Режисер: Вірляна Ткач
10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: "Водограй"

Неділя — 11-го серпня "ДЕНЬ СОЮЗІВКИ"

Субота — 17-го серпня 8:30 веч. КОНЦЕРТ
Роман Цимбала
Леся Грабова
10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: "Бурлаки"

11:45 веч. ВИБІР „МІС СОЮЗІВКИ 1997“

Неділя — 18-го серпня 2-га год. по пол. "День з Едвардом Козаком"

Субота — 24-го серпня по пол.
Виставка фото-конкурс УНС
Проголошення переможців та роздача нагород учасникам.
24-го серпня 8:30 веч. КОНЦЕРТ — ВІДЗНАЧЕННЯ П'ЯТОЇ РІЧНИЦІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ
Кінцевий виступ учасників майстерні українського народного танцю на Союзівці. Інструктор: Рома Прийма-Богачевська
10:00 веч. ЗАБАВА оркестра: "Буря"

— ВІКЕНД З НАГОДИ ДНЯ ПРАЦІ —
концерти, завави, виставки, тенісові та плавацькі змагання (докладніші інформації будуть подані згодом)

Щоп'ятниці: Товариська зустріч/завава-оркестра: "Львів'яни"